

**APRESENTANDO  
OS PLANOS FIDO  
PULSE**

Mont-Royal  
1042-A Mont-Royal Est  
514-303-9304

Centre Du Domaine  
3235, ave de Granby  
514-999-0555



Distribuidor  
Exclusivo

**fido**

fido.ca/getcurious

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

**BRASEIRO**



8261 BOUL. ST-LAURENT

Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

# A VOZ DE PORTUGAL

LE PLUS ANCIEN JOURNAL DE LANGUE PORTUGAISE AU CANADA - DEPUIS 1961

DIRECTEUR: MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES



1851 Ontario E.  
514.563.1211

ANO 55 | EDIÇÃO Nº13 | QUARTA-FEIRA, 22 DE JULHO DE 2015

WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM | DISTRIBUIÇÃO GRATUITA

# ATÉ DEPOIS DAS FÉRIAS



EM VIRTUDE DAS FÉRIAS, A VOZ DE PORTUGAL SÓ VOLTARÁ AO CONTACTO DOS NOSSOS LEITORES, NO DIA 12 DE AGOSTO



**PIRI PIRI MASSON**  
3038 RUE MASSON,  
MONTREAL, QC H1Y 1X6  
514 419 5620 PIRIPIRI.CA

**PIRI PIRI PLATEAU**  
415 AV. MONT-ROYAL EST,  
MONTREAL, QC H2J 1W2  
514 504 6464 PIRIPIRI.CA

**PIRI PIRI HOCHELAGA**  
3753 ONTARIO ESTE,  
MONTREAL, QC H1W 1S3  
514 521 2779 PIRIPIRI.CA

514.933.2555

**Casa de Câmbio Globex2000.ca**



Laval 1545 Boul. Corbusier  
Ville St-Laurent 2089 Boul. Marcel-Laurin  
Longueuil 2877 Chemin Chambly  
Westmount 1336 Avenue Greene  
Centre-ville 2090 Ave. Union



**GLOBEX 2000**  
EXPERTS EN DEVISSES  
CURRENCY EXPERTS

SERVICO DE ANÁLISE DO SEU VINHO

**42\$** CADA

**MOSTO CLÁSSICO**  
CARRIGNANE, MERLOT, RUBY CABERNET,  
GRENACHE E MAIS

Grappolo d'Oro  
TINTO E BRANCO

**40\$** CADA

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard  
Para mais informações, contactar MARCO 514.728.6831

Atenção: se não tem selo da Mosti Mondiale é porque não é Mosti Mondiale

42 variedades de mosto à sua escolha



Mosti Mondiale 2000

Marché

**Sã**  
Et Fils Inc.



Desde 1975

# Boas Férias

Estaremos encerrados nos domingos  
26 de julho e 2 de agosto

4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373



## GUIA COMUNITÁRIO

### SERVIÇOS CONSULARES



**EMBAIXADA DE PORTUGAL EM OTAWA**  
645 Island Drive, Ottawa  
T.: 1 613 7290883 F.: 1 613 729 4236  
embportugal@ottawa.dgacpp.pt  
2ª: 8:30 - 17:00; 3ª a 5ª: 8:30 - 16:00; 6ª: 9:00 - 13:00.

### CONS. GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL

2020 University, # 2425 | T.: 514.499.0359

### HORÁRIO DE ATENDIMENTO

2ª: 9H00-13H00 | 14H00-15H30; 3ª: 9H00-13H00 | **VISA:**  
14H00-15H00; 4ª: 9H00-13H00 | 14H00-17H00; 5ª:  
9H00-13H00 | **VISA:** 14H00-15H00; 6ª: 9H00-13H00

### CONS. GERAL DE PORTUGAL EM QUEBEQUE

775 Avenue Murray Suite 710, Qc | T.: 418.681.8650

### CONS. GERAL DE PORTUGAL EM TORONTO

438 University Avenue | T.: 416 217 0966/0971

Aberto ao público todos os dias úteis das 8 às 15 horas

### ASSOCIAÇÕES E CLUBES

#### ASSOCIAÇÃO DOS PAIS

333 de Castelnau, Montreal T.:514.495.3284

#### ASS. DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA

1815 Favreau, Laval, T.:450.681.0612

#### ASS. PORTUGUESA DO CANADÁ

4170 St-Urbain, Montreal T.:514.844.2269

#### ASS. PORTUGUESA DO ESPÍRITO SANTO

6024 Hochelaga, Montreal T.:514.254.4647

#### ASS. PORTUGUESA DE LASALLE

2136A Pigeon, Montreal T.:514.366.6305

#### ASS. PORTUGUESA DE STE-THÉRÈSE

103B Turgeon, Ste-Thérèse T.:514.435.0301

#### ASS. PORTUGUESA DO WEST ISLAND

4789 Boul. des Sources, Montreal T.:514.684.0857

#### ASSOCIAÇÃO DA

**TERRA QUEBEQUENTE** T.:514.237.3994

#### CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE

229 Fleury O., Montreal T.:514.388.4129

#### CENTRO COM. DO DIVINO ESPÍRITO SANTO

8672 Forbin Jason, Montreal T.:514.353.1550

#### CENTRO COMUNITÁRIO SANTA CRUZ

60 Rachel O., Montreal T.:514.844.1011

#### CÍRCULO DE RABO DE PEIXE

4604 Rua Laprade, Laval, H7T 2L5 T.:450.687.2082

#### CLUBE ORIENTAL PORTUGUÊS DE MONTREAL

4000 Coutrai, H3S 1C2 T.:514.342.4373

#### CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL

4397 St-Laurent, H2W 1Z8 T.:514.844.1406

#### LIGA DOS COMBATENTES

4397 St-Laurent, H2W 1Z8 T.:514.844.1406

#### SPORT MONTREAL E BENFICA

100 Bernard O., H2T 2K1 T.:514.273.4389

### CENTRO

**AJUDA À FAMÍLIA** T.:514.982.0804

**ACÇÃO SÓCIO COMUNITÁRIO** T.:514.842.8045

### FILARMÓNICAS

#### BANDA DE NOSSA SENHORA DOS MILAGRES

6024, Hochelaga, Montreal T.:514.254.4647

#### FILARMÓNICA DIVINO ESPÍRITO SANTO

231, Fleury O, Montreal T.:514.844.1774

#### FILARMÓNICA PORTUGUESA DE MONTREAL

260, Rachel E., H2W 1R6 T.:514.982.0688

### RANCHOS FOLCLÓRICOS

**CAMPINOS DO RIBATEJO** T.:514.648.8343

**CANA VERDE** T.:514.618.9087

**ESTRELAS DO ATLÂNTICO** T.:450.687.4035

**ILHAS DO ENCANTO** T.:514.388.4129

#### RANCHO FOLCLÓRICO PORTUGAL

**DE MONTREAL SANTA CRUZ** T.:514.844.1011

**PRAIAS DE PORTUGAL** T.:514.844.1406

### IGREJAS

**IGREJA ASSEMBLÉIA DE DEUS** T.:514.668.5601

**IGR. BATISTA PORTUGUESA** T.:514.577.5150

**MISSÃO SANTA CRUZ** T.:514.844.1011

**MISSÃO DE Nª Sª DE FÁTIMA** T.:450.687.4035

## AGENDA COMUNITÁRIA

### EXCURSÃO A FALL RIVER PARA AS

#### GRANDES FESTAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO

Organiza-se uma excursão a Fall River, Massachusetts para as grandes festas do Divino Espírito Santo nos dias 29 e 30 de agosto de 2015. Partida da Igreja de Nossa Senhora de Laval à meia-noite. Todos são bem-vindos.

Para mais informações: Eduardo Leite: 450-687-2082 ou 514-583-8891

### EXCURSÃO A BRAMPTON EM ONTÁRIO

Organiza-se uma excursão a Brampton em Ontário para as grandes festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres nos dias 12 e 13 de setembro de 2015. Partida da Igreja de Nossa Senhora de Laval à meia-noite. Todos são bem-vindos.

Para mais informações: Eduardo Leite: 450-687-2082 ou 514-583-8891

### FESTA JULINA

O Centro de Ajuda à Família organiza a Festa Julina que será, sexta-feira 31 de julho de 2015 das 17h às 21h no 4850 Ave De Lorimier, H2H-2B6. O Preço na compra de bilhetes antecipada: Família (4 pessoas) - 20\$; Adulto (individual) - 7\$; Criança (de 2 e 12 anos) - 5\$; Criança (entre 0 e 2 anos) - gratuito. Horário: Das 17h às 21h. Reserve o seu lugar o mais rápido possível. Não perca esta oportunidade de se divertir! 514-982-0804.

### FESTAS DE NOSSA SENHORA DO MONTE

Esta festa tradicional dos Madeirenses irá realizar-se nos dias 7, 8 e 9 de agosto de 2014. **7 de agosto:** 18h30: Terço e eucaristia; 19h30: Arraial com a Filarmónica do Divino Espírito Santo de Laval; 20h30: DJ Alex Moreira (Montreal). **8 de agosto:** 18h30: Celebração da Eucaristia pelo rev. Sr. Padre José Maria Cardoso e animada pelo Grupo Coral do Sr. Santo Cristo. 20h00: A lex Câmara (Montreal); 21h00: David de Melo e o seu conjunto (E-U), TNT FX. **9 de agosto:** Celebração da missa solene e animada pelo Grupo Coral da Santa Cruz. 14h00: Procissão de Nossa Senhora do Monte. Sobe a rua Clark até à Marie-Anne, desce a St-Urbain até Duluth, depois vai a Clark e finalmente chega a Igreja Santa Cruz. 17h00: Grupo Folclórico Português da Santa Cruz; 18h00: Viviana Lourenço (Montreal); 20h00: David de Melo e o seu conjunto (E-U), TNT FX. Haverá também serviço de bar, bolo de caco, carne de espetada, bifanas, refrescos, cervejas, vinho, café, bolos, malassadas. BAZAR - BOLO DE MEL - VINHO MADEIRA.

**CIDADE BRASIL**  
CULTURA  
INFORMAÇÕES  
E LUSOFONIA

**TODAS AS QUARTAS ÀS 19HS**

BELL FIBE 216 | 1216 HD  
VIDEOTRON 16 | 616 HD

## 10 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE

BELL FIBE: 880 | VIDÉOTRON: 255



### PROGRAMA DA SEMANA

#### QUINTA-FEIRA 23 DE JULHO

- Ruben Pacheco, candidato a Assembleia República, esteve em Montreal.

#### SÁBADO 25 DE JULHO

- Festa do Sr. Santo Cristo em Otava.

## O PROGRAMA QUE DIVULGA OS ACONTECIMENTOS DA COMUNIDADE PORTUGUESA DE MONTREAL

**HORÁRIO DO PROGRAMA**

QUINTA-FEIRA ÀS 20H00  
SEXTA-FEIRA ÀS 1H00 (R)  
SÁBADO ÀS 9H00  
DOMINGO ÀS 1H00 (R)

**INFO@TVPM.CA**  
**514.993.9047**

## A VOZ DE PORTUGAL

FONDATEURS | FUNDADORES

Elísio de Oliveira  
José Simões Silvestre

HEBDOMADAIRE | SEMANÁRIO  
25 avril 1961 | 25 de abril de 1961

ADDRESSE | ENDEREÇO  
4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl  
Québec, Canada, H2W 1Z4

TÉL.: 514.284.1813  
Sans frais: 1-866-684-1813  
Fax: 514.284.6150

admin@avozdeportugal.com  
AVOZDEPORTUGAL.COM

### ADMINISTRAÇÃO

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR  
PRÉSIDENTE E EDITOR  
Eduino Martins

DIRECTEUR ADMINISTRATIF  
DIRETOR ADMINISTRATIVO  
Tony Saragoça

DIRECTEUR | DIRETOR  
Manuel de Sequeira Rodrigues

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF  
SECRETÁRIO ADMINISTRATIVO  
Miguel Félix

### RÉDACTION

RÉDACTEUR EN CHEF  
CHEF DE REDAÇÃO  
Mário Carvalho

ADJOINT | ADJUNTO  
Antero Branco

DESIGN GRAPHIQUE  
DESIGN GRÁFICO  
Sylvio Martins

### COLLABORATEURS

COLABORADORES  
António Pedro Costa  
Augusto Machado  
Daniel Loureiro  
Diamantino de Sousa  
Dinora de Sousa  
Elisa Rodrigues  
Elizabeth Martins Carreiro  
Francisca Reis  
Helder Dias  
J.J. Marques da Silva  
Hélio Bernardo Lopes  
Humberto Cabral  
João Arruda  
José da Conceição  
José de Sousa  
Jorge Correia  
Jorge Matos  
Manuel Carvalho  
Manuel Neves  
Maria Helena Martins  
Ricardo Araújo Pereira  
Sylvio Martins  
Telmo Barbosa  
Vitor Gonçalves

### DISTRIBUTION | DISTRIBUIÇÃO

Nelson Couto

### PUBLICITÉ | PUBLICIDADE

Canada: RPM  
IMTV Ethnic Comm.  
Ethnique Média.  
Portugal: PortMundo Lda.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Todos os direitos reservados. Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

### Membre officiel



Courrier de deuxième classe  
Numéro de contrat: 1001787.

Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada.

# O MUNDO MUDA MAS MENOS DO QUE PARECE

MRODRIGUES@AVOZDEPORTUGAL.COM



**MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES**

**A** ilusão cultural tende a conatagiar com uma espécie de demagogia académica as análises comparativas. Os jovens portugueses de hoje são alvos fáceis dessas comparações nacionais e geracionais.

Apropriadas muitas vezes política ou mediaticamente, as justificações dos timings, dos adiamentos e das sincronizações das transições para a vida adulta são, então, incorporadas ou na ideia de uma suposta personalidade geracional, ou na ideia de que as diferenças culturais entre os países são tão importantes que permitem afastar da discussão as condições económicas e habitacionais concretas em que os jovens de hoje geram as suas decisões a curto prazo. Assim sendo, os conceitos de autonomia e de independência são mais vezes chamados a qualificar os valores dos jovens do que a questionar as condições objetivas das suas trajetórias, como se a idade a que sai de casa e o rendimento mensal acessível, por exemplo, refletissem mais as orientações face à autonomia, à independência e às questões de ética de trabalho, do que as condições objetivas de vida, que constroem até o próprio imaginário do mundo que muda mas menos do que parece.

Em suma a variável da cultura, ou dos supostos valores culturais é chamada, por vezes, através de atalhos analíticos a preencher os vazios explicativos deixados por ausência de informação ou de informação adequada, sobre projetos de vida e de mobilidade residencial. Discutir o rumo das vidas destes jovens exclusivamente do ponto de vista dos valores ou ilusão de cultura é banir da discussão as características do mercado de trabalho e as orientações individuais face aos mesmos.

É além disso, admitir implícita ou explicitamente que as diferenças entre as transições para a vida adulta dos jovens de hoje e as de outros tempos ou lugares se baseiam num suposto defeito de geração marcado por orientações pouco assertivas da busca de autonomia.

Dar a voz aos jovens ou aos grupos minoritários na sociedade, associados à permeabilidade da teoria da individualização a esta escala de observação, vêm acentuar por vezes, ainda que não seja intencional, estas apreciações sobre os jovens de hoje. Mas a mudança de escala de observação permite esboçar uma outra imagem do mundo social. É necessário desviar a atenção geralmente dedicada às transições para a vida adulta de hoje

para a de outros tempos e lugares, bem como para esferas e mercados mais facilmente excluídos da discussão, como é o caso da habitação e da tentação em crescendo da submissão do poder político ao poder económico, bem como para esferas destes jovens permanecerem em casa dos pais... São constrangimentos propostos pelo mercado de trabalho e pelo mercado de habitação.

**É portanto, necessário deixar de preencher os vazios analíticos com os imaginários sociológicos desatualizados e alicerçados nas linhas e fronteiras culturais, porque há um momento em que compreendemos que todo o fingimento é infame: quando a História precisa de um Deus, fabrica-o.**



**Uma igreja comprometida com a evangelização e que preserva o propósito de adorar ao Deus eterno em santificação.**

ENDEREÇO: 4280 Boulevard Métropolitain, 202, Saint Léonard, H1S 1A2, T.: (514) 668 5601.  
www.admontreal.com, f Assembleia De Deus Montreal-Canada



**CLINICA DENTÁRIA LUSO**

DR. N. PELOSO, D.D.S      DR. A. KARAMITSOS, D.D.S  
DR. S. LAYANI BAER, D.D.S      DR. R. LAFLEUR, D.D.S

- SERVIÇOS DE QUALIDADE
- SERVIÇOS ORTODÔNTICOS, IMPLANTES, COROAS, PLACAS, BRANQUEAMENTO DOS DENTES, E OUTROS SERVIÇOS
- FALAMOS PORTUGUÊS, FRANCÊS, INGLÊS, ITALIANO, ESPANHOL E GREGO

**1, RUA MONT-ROYAL ESTE, MTL, Qc**  
**T.: 514.849.2373 F.: 514.849.6189**



**fido** 

## APRESENTANDO OS PLANOS FIDO PULSE

**\$55** mensais<sup>1</sup>

- Spotify Premium<sup>2</sup>
- DAILY VICE<sup>2</sup>
- 1 GB para uso de dados<sup>3</sup>
- Mensagens de texto e ligações telefónicas<sup>4</sup> ilimitadas para todo o Canadá<sup>+</sup>
- Exibição do nome de quem chama

Tarifas de dados podem ser aplicáveis.

Samsung GALAXY S5™  
**\$300**  
com 2 anos de contrato Tab24 em um plano Smart

[fido.ca/getcurious](http://fido.ca/getcurious)      Spotify      DAILY VICE

Mont-Royal 1042-A Mont-Royal Est 514-303-9304	Centre Du Domaine 3235, ave de Granby 514-999-0555	Distribuidor Exclusivo <b>fido</b> 
---	--	--

available monthly or with a 2-year Tab24 agreement. Additional long distance, roaming, data, add-ons, provincial 9-1-1 fees (if applicable) and taxes are extra & billed monthly. 2. Third-party services are not provided by Fido and are subject to third-party terms and conditions provided at time of registration. These services are available with Fido Pulse plans only and are free of monthly subscription fees for a 2-year period starting on the day your plan is first activated. Access to third-party services will end after such 2-year period, unless you elect to purchase a paid subscription to such service (where applicable). Changing to an ineligible plan or cancellation of your plan or account will end your access to these services. Spotify Premium: Limit one Spotify Premium subscription per subscriber across all Rogers brands; you will not be eligible for a similar offer under another Rogers brand, should such an offer be available, after having activated your subscription under this offer. Data consumption: approx. 1 MB/min for use of audio streaming and approx. 6 MB/min for use of video streaming (varies based on length of audio/video, stream quality, device and other factors). Data usage exceeding your plan allotment (overage) is charged in increments rounded up to the next MB or GB (as applicable based on your plan). Standard roaming charges apply when not on the Fido network or an Extended Coverage area within Canada. 3. Additional data: \$5/100 MB, charged in \$5 increments. Visit [fido.ca/roaming](http://fido.ca/roaming) to learn more about data roaming pay-per-use rates. 4. Plans include messages sent from Canada to Canadian wireless numbers. Sent/received premium messages (alerts, messages related to content and promotions) and messages sent while roaming not included and charged at applicable rates. Airtime includes calls from Canada to Canadian numbers only, billed by the minute. Each additional minute costs 45c (20c for Call Forwarding). 5. Taxes extra. With new activation on a 2-year Tab24 agreement on a Smart plan. A device savings recovery fee applies in accordance with your service agreement. If, for any reason, you downgrade to a lower tier plan category during your term, then you will be charged a one-time price plan downgrade fee as set out in your service agreement. <sup>TM</sup>Fido and related names & logos are trademarks used under licence. © 2015 Fido Solutions

**PIADA DA SEMANA**



O que o programa Photoshop pode fazer na internet...

**NOTÍCIAS DE OTAVA**



Apresentamos algumas fotografias das festividades do Sr. Santo Cristo em Otava.

**PADARIA ESTORIL**  
Boulangerie | Bakery | Padaria



89 EDDY, HULL, QC, J8X2W3  
T.: 819.775.5002

# RÚBEN CORREIA, A NOVA GERAÇÃO POLÍTICA PORTUGUESA

Sexta-feira, 17 de julho de 2015, no Salão Nobre do Centro Comunitário da Santa Cruz, o jovem Rúben Correia, de 18 anos, apresentou-se num coquetel com amigos. Cabeça de lista do círculo dos Açores, no movimento independente de cidadãos, que por razão constitucional ficou a ser partido, “Nós, Cidadãos”, para as eleições legislativas deste outono.

Foi em primeiro, a Francisca Reis, animadora da noite, que leu a biografia do candidato, que foi publicado no jornal A Voz de Portugal, no seu artigo da última semana. A seguir à biografia, foi o candidato, Rúben Correia, que foi ao micro para apresentar as suas ideias e o seu percurso como candidato à Assembleia da República. No seu discurso, ele diz que o seu modelo político é o grande açoriano Mota Amaral, primeiro

presidente do governo regional do Açores e 11º presidente da Assembleia da República. Foi então o Mota Amaral que o levou a entrar no PSD. E também, é razão da sua saída do PSD, que retirou da sua lista PSD-Açores, o nome de Mota Amaral.

A sua participação ao movimento independente, “Nós, Cidadãos”, explica-se na sua visão da política, que deve ter como primeiro interesse o bem do Estado e da população. Na sua opinião, os partidos políticos trabalham em primeiro para a sua reeleição e para os seus interesses. Segunda coisa, ele acha, que a esquerda como a direita oferece boas ideias, mas a luta partidária impede a utilização de todas as boas ideias.

Sobre a questão das privatizações, ele está em favor, e deu um exemplo duma empresa pública açoriana, que foi uma parte privatizada, que passou da empresa mais deficitária para a mais lucrativa das empresas públicas açorianas. Nas suas promessas, ele anunciou que o movimento



“Nós, Cidadãos” está em favor de um aumento de número de deputados, que representam os portugueses fora da Europa. Fomos informados, que o movimento “Nós, Cidadãos” não tem lista para os deputados portugueses no estrangeiro.

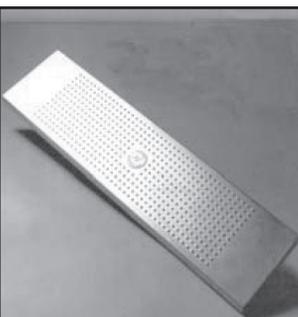
No fim, o Manuel Puga, candidato do Partido Conservador do Canadá tomou a palavra, e congratulou a coragem e força da juventude do Rúben Correia. Ele espera ver muito sucesso para esse rapaz de Rabo de Peixe. E o Rúben Correia espera ver o Manuel Puga e ele, eleitos como deputados este outono. Uns petiscos foram oferecidos às pessoas que assistiram a noite política portuguesa.

**NOTA COMUNITÁRIA**

## APRESENTAÇÃO DA CANDIDATURA DE DANIEL LOUREIRO



Amanhã, 23 de julho de 2015, Daniel Loureiro, candidato como conselheiro das comunidades convida a comunidade portuguesa de Montreal, ao seu 5@7, onde poderá conversar com ele, sobre os assuntos que vos tocam. O evento terá lugar no restaurante Portus Calle, situado no 4281 Boul, Saint-Laurent. Para mais informações podem o contactá-lo por correio eletrónico: [daniel.loureiro90@gmail.com](mailto:daniel.loureiro90@gmail.com).



### Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro e policarbonato
- Escadas em caracol e diagonal • Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.



Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 514-362-1300 Fax: 514-362-8882

Visite o nosso site web: [www.aluminiumvarina.com](http://www.aluminiumvarina.com)

# FALTAM MENOS DE 365 DIAS PARA OS JOGOS OLÍMPICOS 2016 Rio

MFELIX@AVOZDEPORTUGAL.COM

MIGUEL FÉLIX



O consulado geral do Brasil em Montreal, com a Dra. Maria Elisa T. de Luna, cónsul geral do Brasil, organizou um coquetel, sexta-feira 17 de julho, na Société des Arts Technologiques (1201 Boul. Saint-Laurent), para sublinhar e convidar os quebequenses em particular e todos os canadianos em geral a ir ao Rio, para acompanhar as festividades dos Jogos Olímpicos e a delegação canadiana, que participará nos jogos.

O evento ocorrerá entre os dias 5 e 21 de agosto de 2016 e as Paralimpiadas serão entre 7 e 18 de setembro do mesmo ano. O local de abertura e encerramento será no Estádio do Maracanã. Serão disputadas 28 modalidades, duas a mais em relação aos Jogos Olímpicos de Verão de 2012.

O presidente da Embratur, o Dr. Vinícius Lumertz, lembrou que o Brasil soube acolher com sucesso grandes eventos, como o campeonato



do mundo de futebol e as jornadas mundiais da juventude, grande evento internacional católico.

O coquetel foi uma ocasião de conhecer as artes culinárias dos petiscos brasileiros, como musicais, com o grupo Maracujá. O convite está lançado, visite a sua agência de viagem para dar um apoio às seleções portuguesas e canadianas.



CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.

Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: 514 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204  
Montréal, Qué., H2W 1Z3

Portes Fenêtres  
Pierre Inc.

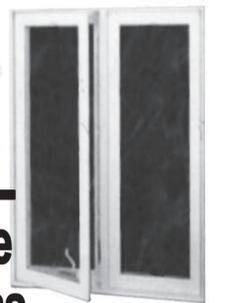


4640, boul. Thimens  
Saint-Laurent, Qc  
H4R 2B2

VENDA E INSTALAÇÃO DE  
PORTAS E JANELAS, FÁBRICA

Vente & installation de portes et fenêtres, Manufacturier  
Windows & Doors sales and installation manufacturer

PREÇO ESPECIAL  
30% desconto sobre  
todas as encomendas



R.B.Q. 5605-2186-01

sur rendez-vous seulement / by appointment only / somente com marcação

Eli: (514) 993-1946

Eva: (514) 578-1953

Marché



4701 RUA ST-URBAIN Tel.: 514.842.3373

Queres fazer vinho?

O Sá tem tudo,...

Temos à venda baldes de 20L  
do Mosto Galo  
e do Mosto Mondiale

Novo distribuidor exclusivo no Plateau



# O BRASIL EM FESTA NO PARQUE JEAN-DRAPEAU

MFELIX@AVOZDEPORTUGAL.COM



MIGUEL FÉLIX

Foi uma outra edição que o festival Week-End du monde apresentou o Carnaval brasileiro de Verão, no domingo 12 de julho de 2015.

culinária. Vários produtos da cozinha brasileira estavam disponíveis para degustar, incluindo o frango português do Piri-Piri.

Então, no 12 de julho, às 18h o carnaval começou com a Batucada Le Bloco, a Samba-Cactus, a Zumba 222, a Ayiti Makaya, e a Montréal Carnival Vibration. Depois duma marcha, o Carnaval continuou no



Mas antes do carnaval, durante dois fins de semana (4-5 e 11-12 de julho), várias atividades estavam disponíveis, como uma parte

Palco com a Batucada LE BLOCO de Montréal, a Samba-Cactus com Cantelli, a cantora Jully Freitas e



sua Banda, o Grupo Terrato com César Rezer e Júlia Pessoa.

A organização completa foi a cargo do Hamilton Cidade, que teve o apoio do consulado geral do Brasil,

da Desjardins Caixa Portuguesa, da Cidade Brasil e de Ici Télévision.

Se tudo correr bem, próximo ano, teremos novamente um Carnaval com sol o pensamento no Rio 2016.



**SEJA O PRIMEIRO A SER INFORMADO... ESCOLHA O MELHOR SÍTIO NESTA NOVA ALA DO MAUSOLÉU SAINT-MARTIN.**

O Mausoléu Saint-Martin é um cemitério interior que está situado num dos lugares mais encantadores, em pleno bosque Papineau e no meio da natureza. Com acesso fácil pela autoestrada 19. Aberto 365 dias por ano para melhor o servir. Nosta directione : 2159, Boul. Saint-Martin Est Laval.

Venda antecipada! Descontos nos nichos e nas criptas. Obtenha **5% DE DESCONTO** sobre a sua própria cripta personalizada.

Mais ! Obtenha ainda **ACESSÓRIOS NO VALOR DE MAIS DE 1000\$ :**

Foto a cores numa placa em cerâmica/ A gravação do nome e das datas numa placa de mármore Jarra para flores/ Lâmpada para cripta

Num valor total de mais de 1468\$

Alfred Dallaire | MEMORIA

*Cada vida é uma história*

514 277 7778 | memoria.ca

**EDUÍNO MARTINS: 514.862.2319**

Telefone e obtenha 10% de desconto nos seus pré-arranjos. Promoção válida até ao dia 1 de setembro de 2015



**Serviço 1 hora**

Exame local  
Aceitamos  
prescrições exteriores

**LIQUIDAÇÃO FIM DA ESTAÇÃO**

**50%** **de desconto**  
sobre todas as armações  
na loja, incluindo os  
óculos de marca (griffés),  
na compra de lentes  
com prescrição.

**D&G PRADA Dior VERSACE GUCCI**

**Uma equipa de peritos em ótica estão ao seu serviço**

Nos nossos produtos seleccionados. Esta oferta não pode ser combinada com qualquer oferta ou desconto. Este especial está disponível durante um tempo limitado.

**1700 Saint-Martin Ouest, Laval**  
Tel.: 450.687.8020 Metro Montmorency  
[www.visiondelavenir.ca](http://www.visiondelavenir.ca)



**ESTRELA DO OCEANO**

RESTAURANT  
LE TOILE DE L'OCEAN

*Festival da Lagosta 2695*

*Escolha da sopa do dia ou salada  
Lagosta grelhada à Estrela*

**101 RACHEL E., MTL, H2W 1C8  
TEL.: 514.844.4588**

**O FRANGO PREFERIDO EM MONTREAL**

**ROMADOS**  
DEPUIS 1994

CHURRASQUEIRA . PADARIA . PASTELARIA

**DOIS LUGARES PARA MELHOR VOS SERVIR**

- 115 RUA RACHEL E., MTL TEL.: 514-849-1803
- 8695 10<sup>e</sup> AVENUE, ST-MICHEL TEL 514-374-0333

**O FRANGO PREFERIDO EM MONTREAL**

**A Bênção da Virgem de Fátima**

**Já chegou**

A Santíssima Virgem de Fátima entregou a uns pastorinhos uma série de predições e um maravilhoso segredo para a protecção contra energias negativas e a maldade das pessoas. Desta forma, seguindo as instruções de mesma Virgem, os maiores eruditos das ciências mágicas, e com a bênção dos bispos, criaram o maior e poderoso Protector e Regulador de energias chamado "A Bênção da Virgem de Fátima".

Este poderoso protector e regulador de energias tem a capacidade de absorver as energias negativas e transforma-las em energias positivas, recebendo assim, as pessoas que com ele andam, bênçãos de amor, saúde, trabalho e prosperidade. As suas bênçãos são ilimitadas e assim o confirmam milhares de pessoas que o tem por todo o mundo.

**Milagres e bênçãos da Virgem**

A minha esposa tinha ido para casa da sua mãe, por causa de tantos problemas e discussões que tínhamos. Ela foi sempre uma boa mulher, muito trabalhadora e carinhosa, mas tudo mudou desde que a sua prima veio viver connosco. Eu via que ela era uma invejosa e estava sempre a dar maus conselhos à minha mulher, e foi aí que começaram as nossas discussões, pois gastava muito dinheiro em roupas, não só para si, mas também para sua prima, cada dia as dificuldades eram maiores, até que um dia regresssei do trabalho e ela tinha-se ido embora, procurei-a e quis falar com ela para que regressasse, mas isso nunca aconteceu. Era incrível o domínio que a prima tinha sobre a minha mulher. A minha irmã vendo que o nosso lar se destruía ofereceu-me a Medalha da Benção de Nossa Senhora de Fátima e aí os mestres explicaram-me o que se passava na minha vida. Agora a minha esposa regressou para o meu lar e mais feliz que dantes. Meu nome é Eduardo Oliveira.

Sou Carlos Duarte e quer dar graças aos Mestres por me terem entregado a Milagrosa Medalha da Benção de Nossa Senhora de Fátima, e que graças a ela consegui sair do meu problema de saúde que me estava levando à ruína, pois não podia trabalhar e estava sempre de cama, pois as dores nas minhas pernas eram insuportáveis. Por mais que tomasse medicamentos não encontrava melhoras. Agora, desde que levo comigo a minha Medalha, sinto-me tranquilo e muito protegido.

Mais e mais pessoas continuam a receber bênçãos e milagres, você também pode ser uma delas.

**Proteja-se e proteja a sua família com "A Bênção da Virgem de Fátima"**

Reserve-o **AGORA MESMO** Conectando a: **438-877-7490**  
418 Rue Belanger

e obtenha totalmente **GRATIS** a oração a nossa Sra. de Fatima



# VIAJANDO ATRAVÉS DO QUEBEQUE

**O** encantador mundo franco-canadiano concentra-se na província do Quebec. Aquela que era chamada a Nova França é hoje território canadiano, onde a cultura francesa vive e resiste ao passar dos tempos. Um paraíso de deslumbrantes paisagens naturais, pintadas com montanhas geladas, lagos e locais inacessíveis e secretos, que poucos homens pisaram. Um recanto que de pequeno tem pouco e onde vai descobrir pousadas acolhedoras, refeições magníficas, um povo simpático e paisagens surpreendentes, que o transportarão para um qualquer filme romântico.

A província do Quebec, no Canadá, ocupa um território três vezes superior ao da França. Estende-se para norte, desde a fronteira com os Estados Unidos da América, limitada pelas províncias de Ontário, a oeste, e Novo Brunswick e Terra Nova a este. É uma das províncias mais habitadas do país e dela fazem parte cidades como Montreal, Quebec e outras. A sua história faz do Quebec mais do que uma região do Canadá. É em si mesma uma “nação”, com uma cultura, uma língua e uma identidade muito próprias – cerca de 80 por cento da população é de origem francesa. O mesmo não acontece nas outras províncias do país, que foram maioritariamente colonizadas por ingleses e escoceses. A única língua oficial é o francês, a população é maioritariamente católica e a própria estrutura arquitetónica das cidades denuncia as influências francesas. Isto deve-se ao facto de os franceses terem chegado à região por volta de 1540.

O Quebec era habitado há séculos por ameríndios e inuítes (ou esquimós) mas destas sociedades pouco permanece. A localidade de Quebec, hoje capital da província, foi desco-

berta em 1608. Montreal foi fundada numa missão de evangelização, no final do séc. XVIII. A então Nova França cresce e desenvolve-se até ser atacada pelo Exército britânico, sendo derrotada em 1759. Quatro anos mais tarde, o território é plenamente cedido aos ingleses e só em meados do século XIX é que são consagradas as províncias do Canadá hoje conhecidas. A partir da década de 50 do século passado, um movimento nacionalista começou a crescer, culminando na realização de duas votações, em 1980 e em 1995, pela separação do Quebec do Canadá... algo que nunca se chegou a concretizar.



## MARAVILHAS DA NATUREZA

O Quebec é especial por muitas razões, mas a riqueza natural não pode deixar de ser mencionada. Milhares de pequenos rios e lagos compõem o extenso território não habitado da província, sendo estes a fonte primordial de energia elétrica, devido às muitas barragens. O extenso litoral, de mais de 13 mil quilómetros, inclui regiões banhadas por mar, baías, estuários e ilhas oceânicas.

As florestas cobrem mais de metade do território e a população concentra-se essencialmente no sul, nas margens do rio São Lourenço, que passa por Montreal e Quebec, entre outras localidades. Este rio, que atravessa toda a província e desagua no Atlântico, pode ter entre 16 e 160 quilómetros de largura e o seu vale de baixa altitude é a “casa” de 80 por cento dos habitantes da província, bem como a mais importante região agrícola. Quebec significa “estreito” e refere-se ao local onde hoje é a cidade capital da província.

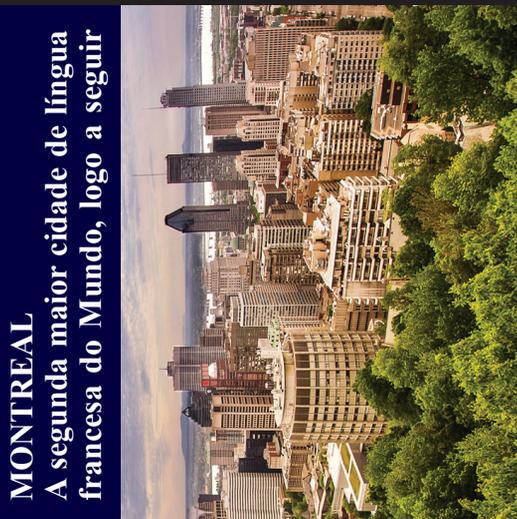
Contrariamente a este vale, 90 por cento do Quebec é coberto pelo vasto planalto canadense, com as suas montanhas rochosas e florestas virgens, sendo Mont d'Iberville o ponto mais alto, com 1622 metros de altitude.

## DESCOBRIR MONTREAL

Cidade de contrastes e multiculturalidade, Montreal é a segunda maior cidade de língua oficial francesa (depois de Paris) com 1,7 milhões de habitantes. Foi construída numa ilha do rio de São Lourenço, onde se respira História, inspiração francesa, design, arte e hospitalidade. O património arquitetónico deixa a marca de um passado com mais de 400 anos, desde a era do regime francês até aos dias de hoje. Contemporânea, cosmopolita e alegre, Montreal vai deixá-lo apaixonado.

Passeando por entre as ruelas da parte antiga, entre prédios de fachada cinzenta, dos séculos XVIII e XIX, ouvem-se ainda as charretes, cujo som ecoa pela calçada. Ao mesmo tempo que o transporta para outra época, Montreal oferece-lhe os mais diversificados restaurantes e ambientes: de Chinatown a Little Italy, passando pelo Latin Quarter ou a Gay Village, a comida de fusão é

## ONDE IR



### MONTREAL

A segunda maior cidade de língua francesa do Mundo, logo a seguir

a Paris, é dotada de contrastes de modernidade e classicismo. Uma experiência que não pode deixar para trás.

### CIDADE DO QUEBEQUE

Património Mundial da Unesco desde 1985, o bairro histórico desta cidade é o único local fortificado a norte do México. Trata-se de uma viagem com muitos séculos.

### CANTÕES ORIENTAIS

A sul do rio de São Lourenço fica uma sequência de pequena cidades e vilas, que concentram o melhor da gastronomia e dos vinhos do país – adegas medievais, passeios de canoa, os melhores patês de pato, propriedades ecológicas e de produção biológica de mel, frutos vermelhos e vinho.

### MONT-TREMBLANT

Uma pequena cidade que o vai surpreender pela arquitetura e pelo



enquadramento natural. Pequenas e acolhedoras casas coloridas perfilam-se na base de uma montanha nevada, fazendo as delícias dos praticantes de esqui.

servida com cordialidade e muito bom-gosto.

A cidade tem mais de 300 museus, entre os quais não pode perder o Point-à-Callière (museu de arqueologia e História), o Marguerite-Bourgeoys ou o de Belas-Artes. Respira-se modernidade... até porque, em 2006, Montreal foi reconhecida, pela Unesco, como uma das seis Cidades de Design do Mundo. Até o metro e as suas estações são mostruário de arte pública.

A subida ao Mont-Royal é um passeio imperdível, devido à paisagem que oferece e ao jardim



que decora o topo do cume. O Jardim Botânico, o Parque Olímpico e a respetiva torre são outros



locais a não perder. A Zona Baixa, junto às margens do rio de São Lourenço, é o mais importante porto marítimo de ligação entre o Atlântico e os grandes lagos do Canadá e é o coração fervilhante de uma cidade ativa, onde poderá desfrutar de belas paisagens e passeios fluviais inesquecíveis. Por último, e antes de partir à descoberta da vida cultural e social da cidade em inúmeros espetáculos, esplanadas, lojas e bares, não deixe de visitar a homónima parisiense Basílica de Notre Dame, de estilo neogótico. Uma cidade de múltiplas facetas com uma pitada de várias culturas, que coabitam de forma bela e harmoniosa, oferecendo ao visitante uma experiência ao ritmo que mais lhe apetece.

### ROMANTISMO AO ESTILO FRANCÊS

Incuravelmente romântica, a cidade de Quebeque (capital da província) oferece charme, glamour e encanto de uma forma pouco comum na América do Norte. Conserva a beleza secular de

uma cidade muralhada em tempos coloniais com o sossego do rio de São Lourenço, que a torna num importante porto comercial. A juntar a isto, um património arquitetónico único e uma dinâmica acolhedora e hospitaleira.

Berço da civilização francesa na América, foi cobiçada durante séculos por ingleses e franceses. Apelidada de Gibraltar Americana, Quebeque ficou sob a coroa inglesa só no séc. XVIII. Hoje, à distância dessa rivalidade, sabe-se que a cidade é o que é por ter sido tão importante nesses séculos de colonização da América do Norte. A sua localização geográfica tornou-a num importante porto comercial de peles; ao mesmo tempo, a cidade crescia dentro das muralhas, enquanto os comerciantes se instalavam nas margens do rio. Hoje, com mais de 620 mil habitantes, é um ponto marítimo crucial, uma referência ao nível da pesquisa científica e um destino cultural imperdível, com inúmeros festivais e eventos reconhecidos internacionalmente.

Comece por percorrer as muralhas dessa que é a única cidade fortificada a norte do México. Aliás, este é o fator que lhe garante uma magia quase europeia. A parte antiga da cidade está na lista de Património Mundial da Unesco desde 1985,

sendo, assim, preservada um pedaço de História de inspiração francesa com mais de três séculos.

Chateau Frontenac é o hotel mais fotografado de sempre Zona alta da cidade de Quebeque Zona baixa da cidade de Quebeque

Na parte alta da cidade, deslumbre-se com o Chateau Frontenac, o hotel mais fotografado de sempre, e passeie pelo terraço de Dufferin, onde contemplará a melhor paisagem sobre o rio. Não deixe de desfrutar do Plaines d'Abraham: um extenso e belo parque urbano que foi em tempos terreno de batalhas territoriais. Apanhando o funicular, desça à parte baixa da cidade, coração da mesma enquanto colónia portuária. Visite o porto e aproveite para dar um passeio de barco. Nos bairros de Petit-Champlain e Place Royale, vai encontrar centros de arte, lojas de artesanato, restaurantes e pubs muito animados. Não deixe de conhecer o emblemático Museu da Civilização.

Quebeque é uma cidade orgulhosa de si mesma,

da sua arte de viver, dos seus jardins, dos seus restaurantes e da pouca distância a que fica de algumas maravilhas da Natureza... Respira-se qualidade de vida. Isso é o que os locais podem oferecer aos visitantes. Uma mistura de História e tradição com modernidade e cosmopolitismo... e com neve, muita neve à mistura.

### POR CAMINHOS ESPECIAIS

Para descobrir o Quebeque em toda sua autenticidade, o melhor será alugar um carro e partir numa das várias rotas oficialmente identificadas – estradas turísticas que acompanham o rio ou passam por regiões rurais, à margem das grandes autoestradas. Caminhos pintados por testemunhos da vida muitas vezes rústica dos primeiros povos e aventureiros. Por terra ou por água, vai encontrar inúmeras habitações ancestrais, igrejas e capelas antigas, pontes cobertas, moinhos e faróis.

As rotas são: Caminho do Rei; Estrada da Nova França; Estrada das Baleias; Estrada dos Navegadores; Rota dos Vinhos; Estrada do Rio; Estrada das Fronteiras; Circuito de Paysan; Estrada do Fiorde; Caminho dos Cantões; Estrada das Montanhas; Estrada das Cúpulas; e Estrada dos Rios.



### TROIS RIVIÈRES

É uma pequena cidade onde dois afluentes se juntam ao rio de São Lourenço. Museus, galerias de arte, bons restaurantes, spas e esplanadas vão conquistá-lo e fazê-lo prolongar a estadia.

### GATINEAU

Fica nos arredores de Ontário, a norte, é uma pequena cidade re-



sultante da fusão de cinco subúrbios. É a porta de acesso ao Parque Natural de Gatineau.

### CATARATAS DE MONTMORENCY

Ficam no parque de la Chute-Montmorency, perto de Beauport, a poucos minutos da cidade do Quebeque e são umas quedas de água com mais de 83 metros – maiores do que as cataratas de Niagara.

### ILHAS DE MADELENA

Mergulhar em Cape Alwright, observar mais de 300 espécies de pássaros ou provar o melhor arenque



fumado, acompanhado por uma cerveja artesanal, são algumas das propostas das acolhedoras Ilhas de Madalena. Um arquipélago rural onde os madelinots vão fazer de tudo para o bem receber. Terra de artistas, músicos e poetas, a beleza destas ilhas é inspiradora.

**Santander Totta**  
 ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO  
**CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO**  
 21 DE JULHO DE 2015  
 1 EURO = CAD 1.416650  
 4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702

**Guia do consumidor**  
 obtenha mais clientes...

**AGÊNCIAS DE VIAGENS**

**AGÊNCIA ALGARVE**  
 681 Jarry Est, Montreal  
 Tel.: 514.273.9638

**VIAGENS COMFORT**  
 4057 Boul. St-Laurent  
 Tel.: 514.987.7666

**AGÊNCIA LISBOA**  
 355 rua Rachel Este  
 Tel.: 514.844.3054

**CANALIZADOR**

**RS PLOMBERIE CANALIZADOR**  
 7813 Cartier, Mtl, Qc  
 Orçamento gratuito  
 Tel.: 514.725.6531

**CONTABILISTA**

**JOEM**  
 Contabilistas  
 4242 Boul. St-Laurent  
 Escritório 201  
 Tel.: 514.842.2443

**DENTISTA**

**DR. THUY TRAN**  
 4270 St-Laurent  
 Tel.: 514.499.1624 #209

**ELETRICIDADE**

**ÉLECTRO LUSO LTÉE**  
 225 Gounod  
 Tel.: 514.385.1484  
 Tel.: 514.385.3541

**FOTÓGRAFO**

**LUSO FOTO**  
 Casamentos, Batizados, Festas, ...  
 Tel.: 514.299.1593

**AGÊNCIAS FUNERÁRIAS**

**Alfred Dallaire | MEMORIA**  
 80 anos de história

**EDUÍNO MARTINS**  
 Cel.: 514.862.2319  
**PEDRO ALVES**  
 Cel.: 514.898.1152  
 514.277.7778  
 www.memoria.ca

**IMPORTADORES**

**PRODUITS ALIMENTAIRES FERMA UNIBEL**  
 FOOD PRODUCTS COMPANY LTD.  
 2615 Place Chassé  
 Tel.: 514.845.0164  
 www.ferma.ca

**BEIRA NOVA INC.**

**PRODUTOS DO MAR**  
 Miguel: 514-835-8405  
 Fernando: 514-944-5102  
 info@beiranova.ca

**MERCEARIAS**

**CHOURIÇOR**  
**Chouriçor Inc.**  
 A MERCEARIA DAS FAMÍLIAS PORTUGUESAS  
 4031 De Bullion, Mtl, Qc  
 T.: 514-849-3808

**Marché SA**  
 Mercearia Portuguesa  
 Et Fils Inc.

**MERCEARIA SÁ E FILHOS**  
 4701 St-Urbain  
 Tel.: 514.842.3373

**MONUMENTOS**

**GRANITE LACROIX INC.**  
 Construção de monumentos  
 1735 des Laurentides  
 450.669.7467  
 www.granitelacroix.com

**NOTÁRIOS**

**ME. LUCIEN BERNARDO**  
 4242 St-Laurent, #203  
 Tel.: 514.843.5626

**ME. EDUARDO DIAS**  
 4270 St-Laurent #200  
 Tel.: 514.985.2411

**PADARIA**

**PADARIA Açorianna**  
 8351, Boul. St-Michel  
 Tel.: 514.376.4124

**A VOZ DE PORTUGAL**  
 INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ.  
 RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.

**RENOVAÇÕES**

**RÉNOVATIONS LISBONNE INC.**  
 Tony Tel.: 514.593.6649  
 Cel.: 514.668.0656

**GILBERTO**  
 Renovações ligeiras  
 Cimento, cerâmica, e muito mais  
 T.: 514.668.6281

**RESTAURANTES**

**Solmar**  
 111 St-Paul Este.  
 Tel.: 514.861.4562  
 Fax.: 514.878.4764  
 www.solmar-montreal.com

**RESTAURANTE IMPÉRIO**  
 1292 rua Jarry  
 Tel.: 514.721.5665

**RESTAURANTES**

**Le Paradis du Poulet**  
 3224 Bl. Rosemont  
 Tel.: 514.507.7686  
 www.leparadisdupoulet.com

**CASA DO ALENTEJO**  
 GRILLADES PORTUGAISES SUR CHARBON DE BOIS  
 5938 St-Hubert (Rosemont)  
 Mtl, QC, H2S 2L7  
 Tel.: 514.272.9797

**TRAGA O SEU VINHO LE GRILL TASQUARIA**  
 2490 Bélanger, Montreal  
 Tel.: 514.729.4894

Na apresentação deste cupão receba 15% de desconto no total da fatura.

**MA POULE MOUILLÉE**  
 969, rua Rachel E.  
 Montreal, Québec,  
 www.mapoulemouillee.ca  
 514.522.5175

**SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA**

ASSISTÊNCIA AO DOMICÍLIO A IDOSOS EM PORTUGAL  
 Pessoa honesta e profissional, serviço de desempenhos, tais como compras, limpeza, etc.  
 ISABEL: 001351916516513

**SERVIÇOS FINANCEIROS**

**Desjardins**  
 Caixa Portuguesa  
 4244 Boul. St-Laurent  
 Tel.: 514.842.8077  
 Fax: 514.842.7930  
 www.acaixa.ca

**TRADUÇÕES**

**TRADUÇÕES SANDY MARTINS**  
 Tel.: 514.943.7907

**TRANSPORTES**

**TRANSPORTES BENTO COSTA**  
 Tel.: 514.946.1988

**Silva, Langelier & Pereira inc.**  
 Seguros gerais  
**www.os50anos.com**  
 A nossa gente de 1963-2013  
 75 Napoléon | Montreal  
 slp@jassure.ca | 514 282-9976

**ARLINDO VELOSA**  
**RE/MAX**  
 DU CARTIER-VILLERAY  
 7170, boul. St-Laurent  
 Escr.: (514) 272-2432  
 Telem.: (514) 770-6200  
 Resid.: (514) 272-2431  
 Avaliação gratuita

**RE/MAX Alliance Inc.**  
 Agence immobilière  
**CARLOS AGOSTINHO**  
 Courtier Immobilier Agrégé  
 EXPERIENCE 514.374.4000  
 Hall of Fame 514.351.2998  
 Club 100% OR 514.996.9012

**RE/MAX**  
**Sandra Cantinho**  
 Escritório 514 281.5501 #1092  
 Telemóvel 514 995.1444  
 Agent Immobilier affilié. **AVALIAÇÃO GRATUITA**

**429 000\$**  
 DUPLEX AHUNTSIC PERTO DE TODO MERCADO CENTRAL, METRO CREMAZIE, 2X5½, CAVERNOVADA COM 2 QUARTO E SALA DE BANHO. PREÇO PARA VENDA RÁPIDA.

**279 000\$**  
 CONDO, SECTOR TRANQUILO, PRÓXIMO DO MERCADO JEAN-TALON, METRO, PARQUE JARRY, 5½ ABERTO, RENOVADO, ESQUINA DA RUA.

**Informação gratuita casas, hipoteca...**  
**EDMUNDO AUGUSTO**  
 Courtier Immobilier  
**514.712.9431**  
**OACI** ORGANISME D'AUTORÉGLÉMENTATION DU COURTAGE IMMOBILIER DU QUÉBEC

**COM MAIS DE 15 ANOS AO SEU SERVIÇO**  
 EXPERIÊNCIA, COMPETÊNCIA E TRANSPARÊNCIA

**VILLE MARIE**  
 Belo condomínio de 1128 pc . 2 quartos + escritório. Cozinha muito espaciosa. 2o andar de três. Perto de todos os serviços , transportes e Parc Lafontaine. Disponível a 01 Julho. \$294,000 nego.

**VENDIDO**  
**ST-LÉONARD**  
 IMPECÁVEL 5PLEX - 2 x 5 ½ e 3 x 4 ½ SECTOR PROCURADO. CAVE, TERMINADA, LAREIRA, 2 GARAGENS. 5 ½ C/CAVE E GARAGEM LIVRE AO COMPRADOR

**VENDIDO**  
**VILLERAY - 4PLEX**  
 2x5½ e 2x1½ IMPECÁVEL. COMPLETAMENTE RENOVADO. UM 5½ LIVRE AO COMPRADOR. ELECTRICIDADE E AQUECIMENTO PAGOS PELOS INQUILINOS. \$479.000 A DISCUTIR

**MERCIER RUA TAILLION**  
**NORTE DE SHERBROOKE**  
 GRANDE COTTAGE 26X37, 4 QTS. SUB SOLO, GARAGEM, GRANDE QUINTAL, TODA RENOVADA  
 439 000\$ OCC. IMEDIATA

**PLATEAU**  
 DUPLEX 25X44 OCC. DUPLA BELA PROPRIEDADE, RENOVADA CAVE DE 6PÉS, GRANDE QUINTAL  
 PREÇO NEGOCIÁVEL

**PLATEAU**  
 OCCUPAÇÃO DUPLA Belo 2plex muito bem situado na rua Sewell. 2 arts no rés-de-chão. Cave de 5.10'. Quintal. A VERI! \$549,000 nego.

**ST-BRUNO**  
 Bela casa com 3 qts em cima e um escritório no rés-de-chão. Bom terreno. Muito tranquilo mas perto de tudo. \$359,000 nego.

**\$354,000**  
**VENDIDO**  
**MERCIER**  
 DUPLEX COMPLETAMENTE RENOVADO 2x5½+1x4½ PERTO DO METRO GRANDE JARDIM

**AVUNTSIC CONDO**  
**VENDIDO**  
 CONSTRUÇÃO 2004  
 4½ - 2 QTOS FECHADOS, UNIDADE DE ESQUINA LUXUOSA. 5º ANDAR. GARAGEM, PISCINA, GINÁSIO, A/C

**PLATEAU**  
 Apartamento renovado para alugar. Disponível a 01 de Julho. 1 quarto fechado. Quintal privado. Rua Coloniale/Rachel. \$1350/mês

**BROSSARD**  
 Casa familiar semi-destacada com cave e grande terreno. 3 qts em cima. Teto refeito, janelas mudadas, air condicionado central \$259,900.

**WWW.SANDRA-CANTINHO.COM**



Uma escolha certa...

**514-284-1813**

*Classificados e pequenos anúncios*



**Necrologia**

**EMPREGOS**

**PADARIA LAJEUNESSE ESTÁ À PROCURA**  
 - Padeiro com experiência em pão português,  
 - Pasteleiro com experiência em pastelarias tradicionais portuguesas  
 - Cozinheiro e churrasqueiro de frango à moda portuguesa.  
**URGENTE TELEFONA JÁ: 514-814-0362**

**Está a ganhar o que merece? Trabalhe a partir de casa. Part-time: 500-1500\$ possíveis. Full-time: 2500-4000\$ possíveis. Compatível com outras atividades ou emprego. 514-961-0770**

**Aceito trabalhos de Pladur, Ladrilho, pinturas, pedreiro. Para tardes ou fins de semana. Contactar Fernando: 514-632-4491**

**JARDINS DES BEAUX-RÊVES**  
 Companhia paisagista procura pessoa para trabalhar nos jardins. Bom salário. **514-554-0213 ou 450-641-7389**

**PAVÉ BOISBRIAND**  
 A melhor equipa de "pavé-uni" no Quebeque, procura pessoa com experiência para a colocação de "pavé-uni". Bom trabalhador. **Johanne 450-628-5472**

**Precisa-se de cozinheiro ou ajudante cozinheiro a tempo inteiro ou parcial. 438-764-4964**

**Precisa-se de uma pessoa para trabalhar como assistente domiciliária em Laval. 514-573-1837**

**Pessoa para trabalhar na grelha para uma churrascaria portuguesa. Possibilidade de trabalhar de dia ou de noite a tempo inteiro ou parcial. 438-764-4964**

**URGENTE | PADARIA NOTRE MAISON PRECISA-SE DE UM AJUDANTE PADEIRO. 514-844-2169**

**PRECISA-SE de senhoras para fábrica em plena expansão. Cortinados, colchas, e vestuário desportivo. Vai trabalhar com máquinas plain, overlock e blind stitch. Contactar: Lina Pereira: 450 665 5180 ext 241 ou telemóvel: 514 296 4597**

**Precisa-se de assistente cozinheiro, em cozinha tradicional portuguesa e especializado em churrasco de carvão, com experiência. Deve falar francês. Wilson: 514-295-0774**

**Precisa-se de assistente cozinheiro especializado em cozinha tradicional portuguesa com experiência e deve ter um bom francês. Se apresentar no 4247 Boul St-Laurent, Montréal, QC H2W 2R2 ou telefonar para o 514.281.6947**

**Quantum Travaux Civils inc.**  
 www.quantumtc.ca  
 Entrepreneur en construction génie civil est à la recherche de  
**JOURNALIER SPÉCIALISÉ (homme de fond)**  
 • Travaux dans la région de Montréal  
 • Minimum de 5 ans d'expérience dans le domaine de la construction  
**SE FAZ FAVOR TELEFONAR À PAOLO CATANIA AO 514-821-3119 OU MANUEL GONCALVES AO 514-863-9334**

**MARIA DA NAZARÉ DOS SANTOS**  
  
 Faleceu em Châteauguay no dia 20 de julho de 2015, a Sra. Maria da Nazaré dos Santos, com 89 anos de idade, natural de Bugalhos, Alcanena, Portugal, esposa do já falecido Elvino Jorge da Silva e mãe do já falecido Fernandinho. Deixa na dor a sua nora Brígida Bragança. Seus netos Fernandinho (Marie-Anne Molynd), David (Krystal White), bisnetas Neve e Emilie Silva. Seus irmãos/ãs, cunhadas, sobrinhos/as, familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | Memoria 4231, Boul. St-Laurent, Montreal 514-277-7778 Eduíno Martins**  
 O velório terá lugar, hoje, quarta-feira 22 de julho de 2015 das 17h às 21h. Missa de corpo às 10h na igreja Santa Cruz. Irá a sepultar no cemitério Notre-Dame-des-Neiges. Renovam com profunda saudade a missa do sétimo dia que será no 28 de julho de 2015 às 18h30 na igreja Santa Cruz. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem-Haja.

**EMPREGOS**  
**Precisa-se de pessoa para limpeza de um edifício de condo com experiência e a tempo parcial. 514-602-1005**

**O Café A Bola precisa de cozinheiro com especialidade em cozinha portuguesa. 438-879-9926**

**URGENTE: PADARIA NOTRE MAISON PRECISA-SE DE UM PASTELEIRO COM EXPERIÊNCIA. 514-844-2169**

**Precisa-se de pessoas para colocar "Pavé-uni" licença de condução necessária. Rive-Sul David: 514-444-4669**

**Precisa-se de uma senhora de limpeza a tempo parcial, para limpeza geral na área Cote Saint Luc (sexta-feira é necessária e 2 dias e meio ou um dia inteiro). Deve ser muita meticulosa e confiável, 12\$/h. CAROLE: 514-880-5727**

**ALUGA-SE**  
**Aluga-se 5<sup>1/2</sup> num duplex (2º andar) na zona de St-Michel, perto do metro e a beira da escola John F. Kennedy. 514-274-8488**

**VENDE-SE**  
 Reformado vende café-bar em operação desde 1990, com fiel clientela local, e também de passagem. Ótima localização, 5 máquinas de Loterie Video, possibilidade de cozinha aberta, e com muito potencial. Não perca esta oportunidade!  
**PARA MAIS INFORMAÇÃO LIGUE: 514-638-0263**

**Vende-se o aparelho "android" pode ver os canais portugueses, brasileiros, e outros mais, canais desportivos de todos os países, filmes, séries, possibilidades ilimitadas. Desloco-me para instalação. 514-267-8766**

**ALGARVE APARTAMENTO À VENDA OPORTUNIDADE ÚNICA**  
 A 4 minutos da praia de Monte Gordo, com 95 M2, 2 quartos, sala, cozinha, hall, casa de banho e sótão espaçoso (possibilidade de outro quarto). **IMPECÁVEL. 75 000 EUROS INF.: 514 815-1603**

**SERVIÇO**  
 Perca peso de forma natural e definitiva. Programa nutricional recomendado por médicos. Acompanhamento gratuito **CARLOS PALMA: 514-961-0770**

**CIDÁLIA MARIA LEITE**  
 29-09-1929 | 15-07-2015  
  
 Faleceu em Montreal no dia 15 de julho de 2015, a Sra. Cidália Maria Leite, com 85 anos de idade, natural da Maia, São Miguel, Açores, esposa do já falecido Manuel Eduardo Pimentel.  
 Deixa na dor a seus filhos/as Gabriela (Paulo Jorge Resendes), Manuel Eduardo (Linda Laroché), João Dionísio (Goretti Ferreira), Maria de Lourdes (José Manuel Moniz), Pedro Miguel. Seus 11 netos e bisneta. Seus irmãos Pedro, José e João. Cunhados/as, sobrinhos/as, familiares e amigos.  
 Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | Memoria 1120, Jean-Talon E., Montreal 514-277-7778 Eduíno Martins**  
 Missa de corpo presente teve lugar, segunda-feira, 20 de julho de 2015, às 10h na igreja Santa Cruz. Foi a sepultar no cemitério Notre-Dame-des-Neiges. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem-Haja.

**JOSÉ JANUÁRIO ELEUTÉRIO**  
  
 Faleceu em Montreal no dia 20 de julho de 2015, o Sr. José Januário Eleutério, natural da Vila da Lagoa, São Miguel, Açores, com 81 anos, esposo da já falecida Aura Martins. Deixa na dor a sua afilhada Daniela (Danny Minieucci), seus netos adotivos Damiano e Matteo Minicucci, seu irmão Juvenal (Alice), sua irmã Isabel, sobrinhos/as Tony Furtado (Mary-Lu) e Sirena.  
 Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | Memoria 4231, Boul. St-Laurent, Montreal 514-277-7778 Eduíno Martins**  
 O velório terá lugar quinta-feira 23 de julho de 2015 das 17h às 22h. O funeral será, sexta-feira, 24 de julho às 10h, na igreja Santa Cruz. Vai ser sepultado no cemitério Notre-Dame-des-Neiges. Renovam com profunda saudade a missa do sétimo dia que se realizará no domingo 26 de julho, às 10h na Igreja Santa Cruz. Os nossos sinceros agradecimentos pela vossa manifestação de amizade. O vosso gesto e as palavras de coragem deram-nos grande reconforto nestes momentos de tão profunda dor. O nosso muito obrigado. Bem-Haja.

**MEMORANDUM**  
**3º Ano de Saudade IDALINA FIDALGO VILA DIAS 25-06-1932 | 03-08-2012**  
  
 Marido, filhas, netas, bisnetos, restante família e amigos recordam com eterna saudade.  
 Vai ser celebrada uma missa por sua intenção no dia 2 de Agosto, pelas 10h, na Igreja de Santa Cruz, 60 rua Rachel Oeste, Montreal.  
 Agradecemos a todas as pessoas que se dignarem assistir a esta Celebração Eucarística.

# PASSAGEM POR MONTREAL

RÚBEN PACHECO CORREIA

FOTOS DE MIGUEL FÉLIX

Estive, pouco mais de 48 horas, na Província do Quebec, entre Blanville e Montreal. Fui recebido, com muito carinho, pela minha querida conterrânea Francisca Reis, colaboradora do jornal "A Voz de Portugal", que agora irá comemorar os seus 55 anos de existência.

A ela a minha gratidão, por ter dinamizado um cocktail muito especial para mim, pois deu-me a oportunidade de estar reunido com a nossa comunidade radicada nesta cidade. Mas como as omeletes não se fazem sem ovos, não podia deixar de agradecer à nossa galinha de ovos de ouro que foi, realmente, o nosso amigo e empresário de sucesso Manuel Puga, também candidato a Deputado Federal, pelo Partido Conservador,



que, além de ter apoiado o cocktail, acolheu-me no seu Hotel de uma forma tão familiar, que não deu para perceber que estava a longas milhas de casa. É um Homem que levarei como referência. Um Homem que veio criança, trabalhou como empregado de bagagens num hotel, tirou conta-

bilidade, foi nomeado, aos 24 anos, diretor de uma das maiores companhias de Hotéis do Canadá e, hoje, é dono do seu próprio Hotel. É de gente assim que a política precisa: de homens e mulheres que, pela força do seu trabalho, venceram. Espero que, muito em breve, nos possamos



voltar a encontrar, já na qualidade de deputados, que agora nos propomos alcançar. Temos uma grande missão pela frente. Acredito que as nossas vozes, embora em Parlamentos de países diferentes, poderão vir a constituir um forte pilar para o desenvolvimento da nossa terra e para o reforço das ligações de amizade entre os nossos

dois países.

Dos Açores, levei o sonho que tenho para o nosso desenvolvimento e para uma maior representatividade dos nossos interesses na Assembleia da República. Levei, também, as minhas preocupações em áreas críticas, como as pescas e a lavoura e comprometi-me a apresentar, brevemente, soluções que, junto das populações locais, junto dos profissionais de cada área, estão a ser elaboradas para os problemas já conhecidos.

De Montreal, trouxe os Açores no coração: sim, porque os Açores não são apenas os nove pedaços mágicos de terra que habitam o oceano atlântico, são também todas as comunidades espalhadas pelo mundo, onde o basalto negro, a lava dos vulcões e a essência de ser-se açoriano residem nos corações de todos os que partiram em busca de uma vida melhor. É tão bom ser-se açoriano. E, mais do que isso, é igualmente bom ser-se jovem, pois, hoje, temos a possibilidade de dizermos aquilo que achamos ser mais importante para a construção de um futuro que também será nosso. É esta a convicção que tenho e levo para todo o lado: a juventude de hoje é o futuro de amanhã. Disso não nos podemos livrar!

**Um abraço a toda a comunidade residente no Quebec.**

## RECEITA DA SEMANA

### CREME DE CENOURA



#### INGREDIENTES:

3 Cenouras; 1 Batata média; Sal; 1 Cebola média; 1 Dente de alho; Azeite qb; Água qb; 1 Caldo de legumes ou de galinha.



#### PREPARAÇÃO:

Tire a pele às cenouras e à batata, corte em pedaços pequenos para uma cozedura mais rápida. Descasque a cebola e o dente de alho. Numa panela coloque a água e um pouco de azeite. Deixe a água ferver.

Coloque a cenoura, a batata, a cebola e o dente de alho. Deixe cozer. Vá verificando com um garfo se os ingredientes já estão cozidos. Com a varinha mágica triture os ingredientes até obter um creme uniforme. adicione o sal qb e o caldo de legumes ou galinha. Leve ao lume a apurar.

Sugestão: Coza 2 ovos com casca em água com sal. Descasque e corte os ovos às rodela e misture no creme de cenoura.

Fernando Lata e Carlos Moleirinho

**Café Português Central**  
4051 ST-DOMINIQUE TEL.:514.289.9367

## HORÓSCOPO MARIA HELENA MARTINS

**CARNEIRO:** Carta Dominante: 10 de Paus, que significa Sucessos Temporários, Ilusão. Amor: Evite precipitar-se nas decisões que toma. Pense bem para que não se arrependa mais tarde. Saúde: Poderá constipar-se. Agasalhe-se bem. Dinheiro: Analise as suas finanças e veja como rentabilizá-las. Números da Sorte: 14, 23, 11, 13, 28, 7

**TOURO:** Carta Dominante: Valeta de Espadas, que significa Vigilante e Atento. Amor: Procure não ter o seu coração tão fechado. Dê a si mesmo a oportunidade para conquistar a felicidade. Saúde: Previna-se contra as constipações. Dinheiro: Reflita sobre uma proposta profissional que lhe poderá ser feita. Números da Sorte: 5, 41, 36, 33, 11, 12

**GÉMEOS:** Carta Dominante: 7 de Copas, que significa Sonhos Premonitórios. Amor: Procure fazer uma surpresa à sua cara-metade criando um ambiente romântico. Saúde: Procure descansar um pouco mais. Dinheiro: Evite comentar os seus planos profissionais. Guarde as suas intenções a sete chaves. Números da Sorte: 8, 7, 41, 45, 49, 6

**CARANGUEJO:** Carta Dominante: Rei de Espadas, que significa Poder, Autoridade. Amor: Período favorável ao romance. Poderá surgir uma pessoa que se tornará importante na sua vida. Saúde: Cumpra o horário das refeições. Evite estar muitas horas sem comer. Dinheiro: Acautele-se contra possíveis perdas de dinheiro. Previna-se para não sofrer dissabores. Números da Sorte: 8, 9, 4, 11, 13, 5

**LEÃO:** Carta Dominante: 5 de Espadas, que significa Avariza. Amor: A sua experiência de vida poderá ajudar um amigo a orientar a sua vida. Saúde: Procure o seu médico assistente com maior regularidade. Faça análises de rotina. Dinheiro: Seja mais dedicado ao trabalho. Procure não desistir dos seus objetivos. Números da Sorte: 8, 10, 14, 21, 22, 28

**VIRGEM:** Carta Dominante: 6 de Ouros, que significa Generosidade. Amor: o pessimismo e a falta de confiança não favorecem a realização pessoal. Saúde: Descanse o máximo que puder. Dinheiro: Coloque em marcha um projeto muito importante para a sua carreira profissional. Números da Sorte: 1, 7, 4, 29, 3, 17

**BALANÇA:** Carta Dominante: O Julgamento, que significa Novo Ciclo de Vida. Amor: Poderá suscitar paixões arrebatadoras, mas pense bem naquilo que realmente quer. Saúde: Cuidado com aquilo que come. Poderá colocar em risco a sua dieta. Dinheiro: Defenda-se de um colega mal intencionado, sendo honesto e consciente das suas capacidades. Números da Sorte: 5, 8, 7, 4, 1, 10

**ESCORPIÃO:** Carta Dominante: Ás de Paus, que significa Energia, Iniciativa. Amor: Mantenha a alegria e o otimismo que o caracterizam. Motivará as pessoas que estão ao seu redor. Saúde: Maior tendência para se sentir sonolento e sem vigor físico. Dinheiro: Poderão surgir alguns problemas profissionais. Mantenha a calma, de modo a resolver os imprevistos da melhor maneira. Números da Sorte: 26, 35, 14, 28, 6, 9

**SAGITÁRIO:** Carta Dominante: Os Enamorados, que significa Escolha. Amor: O amor marcará esta semana. Faça os possíveis para manter essa estabilidade. Saúde: Propensão para uma pequena indisposição. Se achar necessário consulte o seu médico. Dinheiro: As suas qualidades profissionais serão reconhecidas e poderá ser recompensado. Números da Sorte: 6, 5, 41, 2, 25, 22

**CAPRICÓRNIO:** Carta Dominante: 3 de Ouros, que significa Poder. Amor: Dedique mais tempo a si mesmo. Planeie um período de descanso a dois. Saúde: A sonolência e a preguiça irão marcar a sua semana. Tente travar essa tendência. Dinheiro: Seja mais compreensivo com os seus colegas de trabalho. Se agir dessa forma conseguirá conquistar um bom ambiente. Números da Sorte: 3, 6, 9, 19, 28, 4

**AQUÁRIO:** Carta Dominante: 5 de Copas, que significa Derrota. Amor: Semana favorável ao convívio. Convide alguns amigos para saírem consigo. Saúde: Poderá sentir-se mais cansado que o habitual. Tome um duche quente e relaxe. Dinheiro: Assente os pés na terra e saiba aquilo com que conta. Pense bem antes de agir. Números da Sorte: 45, 44, 40, 2, 26, 3

**PEIXES:** Carta Dominante: Rei de Copas, que significa Poder de Concretização, Respeito. Amor: Aproveite os momentos com a família pois dar-lhe-ão um grande bem-estar emocional. Saúde: Cuide da sua alimentação com maior vigor. Dinheiro: Estará financeiramente estável, por isso, poderá satisfazer um capricho seu. Números da Sorte: 8, 5, 2, 10, 20, 3

# SOLIDARIEDADE E CARIDADE

JCORREIA@AVOZDEPORTUGAL.COM



JORGE CORREIA

**M**uito se fala de solidariedade, entre as pessoas, entre instituições, entre povos. Muito se fala de caridade para com os mais desfavorecidos. Mas pouco se compreende estes temas.

Solidariedade é definida em termos globais como a resposta coesa dentro de um grupo resultante da responsabilidade recíproca entre os seus diversos membros. Essa responsabilidade recíproca é originária de um ou mais eventos, ideias ou vivências com as quais os membros do grupo se identificam e pelas quais se encontram de certa forma emocionalmente marcados e ligados.

Temos assim como exemplo os grupos que se formam depois de uma catástrofe, em que as pessoas que viveram eventos que colocaram as suas vidas em cheque, perderam os seus bens e mais importante, perderam entes amados, juntam-se na dor e procuram um caminho de cicatrização as feridas. Temos outros exemplos como os grupos profissionais, cujos interesses profissionais são o núcleo que imanta os seus diversos membros. Temos os sindicatos, grupos políticos, financeiros, de ajuda ao próximo, povos de uma nação, etc. Caridade é normalmente associada com a esmola, com o ato de dar ao necessitado, contudo tem um significado muito mais profundo religioso e filosófico de amor ao próximo por amor a um Criador. Trata-se de benevolência com o próximo, de ternura, de generosidade, de ser solidário, tal como se indicou acima. Da caridade nascem assim variadíssimas facetas de bondade e de virtude às quais não só a religião católica mas também outras religiões e até ramos filosóficos estudaram e definiram como o caminho para a felicidade humana.

Atualmente, na época do pragmatismo e do individualismo perde-se um pouco do que estes sábios antigos e mais recentes nos ensinaram. Todos os ramos da vida humana regem-se sobre a competição aniquiladora de grupos opostos, como se isso fosse uma necessidade. A era da globalização, que tantos temem sem compreenderem bem porquê, vem exacerbar essa necessidade de compreender e aceitar o facto de que não podemos atuar unicamente na medida dos interesses próprios prejudicando os outros grupos ou criando condições que os oprimam. Vários exemplos se apresentam na atualidade: as relações entre Cuba e os EUA, Irão e os EUA, a expansão da China no mar da China onde outras nações se sentem ameaçadas, a situação atual da Grécia e sua influência no futuro da Europa, as atividades da

Rússia em várias regiões do mundo e na Ucrânia em particular, etc.

Todas estas situações nasceram e desenvolveram-se na base da desconfiança mútua, verdadeira ou não, quando as intenções mais ou menos perceptíveis levantam dúvidas a um dos envolvidos. Infelizmente as ações desenvolvidas nestas situações têm-se pautado pelo caminho de gerar mais opressão e desconfiança. Mesmo aquelas que parecem caminhar no bom sentido da regularização encontram inúmeros obstáculos, oriundos mais de pessoas ou grupos que manifestam interesses particulares do que das dificuldades práticas próprias de regularização das situações. Pegando na situação da Grécia, a manifesta dificuldade por parte da União Europeia (UE) ou do Euro Grupo em encontrarem uma solução que dê esperança à Grécia é uma semente de desânimo que naturalmente poderá trazer resultados amargos mais à frente, se não houver pelo menos um perdão parcial da gigantesca dívida grega.

Os EUA, que tão facilmente entram em guerra na defesa dos seus interesses ou de interesses de grupos particulares com muita influência na política norte americana, têm tido enorme dificuldade em aceitar as iniciativas de acordos pacíficos que Barack Obama desenvolve, por exemplo com Cuba e o Irão. Mesmo internamente, muita dificuldade tem havido em colocar em prática a renovação do seu sistema Medicare, mais conhecido por ObamaCare, que pretende incluir mais americanos que não eram apoiados pelo existente sistema Medicare e que estavam excluídos de qualquer outro sistema.

Temos que compreender que no mundo, mais do que esmola, as pessoas e as instituições e nações que poderão representar, precisam sim de oportunidade para se desenvolver. Naturalmente encontramos na nossa jornada aqueles com que simpatizamos mais ou menos. Há também os oportunistas, os radicalistas que tudo prometem sem saber como realizar, os maliciosos e outros mais que caminham na retaguarda do desenvolvimento humano. Todos estes devem ser limitados na sua ação, mas sem prejudicar aqueles que fazem parte do mar humano e que numa sondagem para umas eleições seriam considerados como "indecisos".

**Estes farão a diferença e, no interesse do desenvolvimento, para eles devem todas as instituições políticas, financeiras, económicas e sociais, serem pródigas na verdadeira caridade e solidariedade.**

## PENSAMENTO DA SEMANA

É exatamente disso que a vida é feita, de momentos. Momentos que temos que passar, sendo bons ou ruins, para o nosso próprio aprendizado. Nunca esquecendo do mais importante: Nada nessa vida é por acaso. Absolutamente nada. Por isso, temos que nos preocupar em fazer a nossa parte, da melhor forma possível. A vida nem sempre segue a nossa vontade, mas ela é perfeita naquilo que tem que ser.

Chico Xavier

## PALAVRAS CRUZADAS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

**HORIZONTAIS:** 1. Toada de cantiga. Fecundo. 2. Espécie de robalo. Porém (ant.). 3. Classe de artrópodes com apêndices articulados a que pertencem a aranha e o escorpião. 4. Imita pancada ou designa procedimento rápido, decidido (interj.). Ato solene. 5. Presentemente. Face posterior do tórax do homem ou a parte superior do dos outros mamíferos. 6. Medida itinerária chinesa. Disposição regular e metódica. Alternativa (conj.). 7. Aplane. Administrar diligentemente. 8. Dividir ao meio. Auroque. 9. Endemoinhar. 10. Texto ou conteúdo de um escrito. Cada uma das duas partes iguais em que se divide um todo. 11. Encolerizar. Ética.

**VERTICAIS:** 1. Povoação indígena de Angola. Sétima letra do alfabeto grego correspondente ao e longo dos latinos. 2. Aqueles. Ligeiro. Tenho conhecimento. 3. Eventualidade. Obrigar a aceitar, constranger. 4. Oferecer. Arbusto que produz rosas. 5. Fileira. Limpar, esfregar com areia ou outro pó. 6. Vazia. Órgão excretor que tem a função de formação da urina. 7. Estado de nu. Possui. 8. Resumo. Ação. 9. Arrabalde. Esburacar. 10. Centésima parte do hectare. Ecoar. Contr. da prep. de com o art. def. a. 11. Elemento de formação de palavras que exprime a ideia de animal. Lâmina de latão que imita o ouro.

## SOLUÇÃO

**HORIZONTAIS:** 1. Soada, Feraz, 2. Escalo, Pero, 3. Aracnídeo, 4. Zás, Auto, 5. Agora, Dorso, 6. Li, Ordem, Ou, 7. Alise, Zelar, 8. Mear, Uro, 9. Espiritar, 10. Teor, Metade, 11. Airar, Moral.  
**VERTICAIS:** 1. Senzala, Eta, 2. Os, Agil, Sel, 3. Acaso, Impor, 4. Dar, Roseira, 5. Ala, Areat, 6. Oca, Rim, 7. Nudez, Tem, 8. Eptome, Ato, 9. Redor, Lurar, 10. Are, Soar, Da, 11. Zoo, Ourpel.

## SUDOKU

4				1				8
			3				5	
2	7						4	6
	2		8		1		7	
			9		2			
	8		7		6		5	
6	4						3	9
			1				4	
5					9			8

# O ESPREITAR DA SOLIDÃO

JCONCEICAO@AVOZDEPORTUGAL.COM



**JOSÉ DA CONCEIÇÃO**

**N**ão é só apenas os jovens e pessoas que viveram fracassos na vida que têm grandes dificuldades de superar o cárcere da emoção, mas também, por outro lado, os homens de sucesso.

Parece contraditório, mas muitos juizes, ilustres advogados, professores universitários e líderes religiosos têm grande dificuldade de

abrir as algemas da emoção. O maior problema é que à medida que eles sobem na escala do sucesso, vão ficando cada vez mais isolados dentro de si mesmos. Estão sós no meio da multidão. Tornam-se, assim, parceiros da solidão, embora vivam rodeados de pessoas. A sabedoria requer uma certa dose de solidão, mas quando a dose é alta, ela sufoca o prazer de viver e gera um isolamento doentio. Os que nunca falam das suas frustrações têm probabilidades mínimas de aliviá-las. Os que ocultam os seus sofrimentos expandem a sua dor. Temos que encontrar tempo para falar das nossas

dificuldades. Precisamos de encontrar tempo para nos ouvirmos. Uma pessoa é tanto mais saudável quanto mais ela é desarmada e consegue falar dos seus sentimentos e compreender as emoções dos outros. Temos que olhar para nós próprios e tentar avaliar se somos um livro fechado ou aberto. Quantas vezes fazemos uma pausa e refletimos sobre a nossa vida? Quantas vezes conseguimos desfazer os nossos compromissos e achar tempo para refletir sobre os pilares da nossa existência? Muitos são ótimos para trabalhar, mas péssimos para cuidar de si mesmos. Se não encontramos tempo para fazer uma mesa redonda sobre as nossas dificuldades e nem sobre o nosso projeto de vida, talvez estejamos a viver a pior de todas as solidões. A solidão de nos termos abandonado na nossa trajetória de vida. Estar só no meio da multidão é suportável, mas estar só dentro de si mesmo é inadmissível. Temos que passar tempo com aquilo que nos procura a paz. Nunca devemos de deixar de ser alunos na escola da vida, somente assim teremos recursos para corrigir as nossas rotas. Quando estivermos sem auto-estima, devemos saber que em todas as células e no âmago da nossa emoção existe uma força incrível. De que adianta termos o mundo aos nossos pés e sermos ansiosos, impulsivos e infelizes?

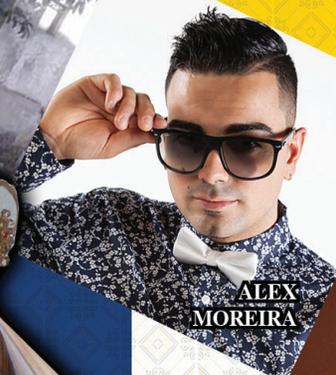
Temos que descobrir o prazer de penetrar no mundo de outras pessoas e sermos solidários com elas. De principio nem os nossos íntimos conhecemos bem. No máximo conhecemos algumas áreas da sua intrincada personalidade. Devemos pensar que a vida é mais importante que todo o dinheiro do mundo, que todas as estrelas do universo. O espaço de tempo entre a meninice e a velhice é tão breve como a aurora e o acaso. Por ser brevíssima, temos que cuidar dela com o máximo de carinho e inteligência.

## Festas em Honra de Nossa Senhora do Monte





**VIVIANA LOURENÇO**



**ALEX MOREIRA**



**DAVID DE MELO**



**ALEX CÂMARA**

### PROGRAMAÇÃO

**7 DE AGOSTO**  
 18h30: Terço e eucaristia  
 19h30: Arraial com a Filarmónica do Divino Espírito Santo de Laval  
 20h30: DJ Alex Moreira (Montreal)

**8 DE AGOSTO**  
 18h30: Celebração da Eucaristia pelo rev. Sr. Padre José Maria Cardoso e animada pelo Grupo Coral do Sr. Santo Cristo.  
 20h00: Alex Câmara (Montreal)  
 21h00: David de Melo e o seu conjunto (E-U), TNT FX

**9 DE AGOSTO**  
 12h00: Celebração da missa solene e animada pelo Grupo Coral da Santa Cruz.  
 14h00: Procissão de Nossa Senhora do Monte. Sobe a rua Clark até à Marie-Anne, desce a St-Urbain até Duluth, depois vai a Clark e finalmente chega a Igreja Santa Cruz.  
 17h00: Grupo Folclórico Português da Santa Cruz  
 18h00: Viviana Lourenço (Montreal)  
 20h00: David de Melo e o seu conjunto (E-U), TNT FX

Haverá também serviço de bar, bolo de caco, carne de espetada, bifanas, refrescos, cervejas, vinho, café, bolos, malassadas.  
 BAZAR - BOLO DE MEL - VINHO MADEIRA

## MONTREAL 7, 8 E 9 DE AGOSTO DE 2015

Alfred Dallaire | MEMORIA  
*Cada vida é uma história*

BITOQUE  
*Apresenta sobre vida*

CAFÉ Central Português

CHOURICOR

Desjardins  
Caixa Portuguesa

Choz le Português

ScMiguel

CIOCIARO SPORTS BAR & GRILL

Le Grill B arroso  
CUISINE PORTUGAISE

RESTAURANTE DOURO

SILVA COUVREURS INC.  
COUVREURS - PERBLANTIER

IBERVILLE AUTO EXPERT INC.

VOYAGES CONFORT travel

MAGNUS POIRIER

Crustões Piquetes  
Mangastesse

## Sandy Martins

Traduções de documentos em Português, Inglês e Francês.  
Traduções urgentes nas mais diversas áreas

**514-943-7907**

**RÁDIO PORTUGALÍSSIMO**  
CFMB  
Radio Montréal 1280 AM

**PRODUTORA ROSA VELOSA**

**CONTACTO PUBLICITÁRIO: 514.366.2888**

**LINHA ABERTA**  
**514.483.2362**  
Domingo das 15h às 18h | 35 York, Westmount

# BENFICA PERDE COM PSG PARA A INTERNATIONAL CHAMPIONS CUP

O Benfica, bicampeão português de futebol, perdeu no sábado com os franceses do Paris Saint-Germain por 3-2, no primeiro encontro dos 'en-

ções ofensivas, perante um PSG com muitas ausências. A equipa 'encarnada' começou a surgir mais vezes perto da baliza de Kevin Trapp e foi criando al-

vantagem francesa durou pouco, já que, aos 34 minutos, um remate de Jonas foi defendido para a frente por Kevin Trapp, tendo Talisca, na recarga, igualado.



carnados' na International Champions Cup. Os lisboetas ainda chegaram ao intervalo em vantagem por 2-1, com tentos de Talisca e de Jonas, contra um de Augustin, mas permitiram que os campeões franceses

gumas situações perigosas, a principal aos 16 minutos, num lance em que Talisca, ao segundo poste e com a baliza à mercê, atirou contra o guarda-redes contrário. Os parisienses, entretanto, foram equilibrando

O Benfica ganhou ânimo com o empate e, depois de uma 'bomba' de Talisca ao poste, aos 40 minutos, chegou mesmo à vantagem aos 42, num lance protagonizado por Gaitan na direita, tendo o argentino dado a bola de 'bandeja' para Jonas, que só teve de encostar. Os efeitos da pré-temporada fizeram-se sentir nas duas equipas na segunda metade, que foi jogada a ritmo lento e com muito poucos motivos de interesse. Mesmo assim esteve um pouco melhor o PSG, que aproveitou da melhor maneira os erros cometidos pela defesa benfiquista para dar a volta ao marcador. Aos 63 minutos, os parisienses chegaram à igualdade através de uma grande penalidade convertida por Lucas, após falta de Jardel sobre Nkunku, tendo Digne, aos 79, aproveitado uma escorregadela de Cristante para fazer o 3-2. Até final, só por uma vez o Benfica esteve perto de igualar, num lance protagonizado por Nelson Oliveira aos 88 minutos, mas o guarda-redes Sirigu, em voo, evitou o 'chapéu' do avançado português.



dessem a volta na segunda etapa, com golos de Lucas, na conversão de uma grande penalidade, e de Digne. Depois de uma entrada a passo das duas equipas, o Benfica, com uma equipa próxima daquela que terminou a Liga na temporada passada, foi aos poucos assumindo o controlo da partida, demonstrando já algumas boas combina-

a contenda e também começaram a incomodar o último reduto contrário e, depois de vários avisos, chegaram mesmo à vantagem por Augustin, que, servido por Bahebeck, passou facilmente pela defesa do Benfica e rematou fora do alcance de Júlio César, num lance, aos 29 minutos, em que Jardel podia ter feito melhor. A

## "O FC PORTO NÃO É O REAL. É UM PASSO ATRÁS PARA CASILLAS"

Diego Forlán comentou esta segunda-feira, numa coluna de opinião no jornal The National, a ida de Iker Casillas para o FC Porto. Diego Forlán conhece bem Iker Casillas. O avançado uruguaio, num artigo publicado pelo jornal The National, diz não compreender como é que o Real Madrid abdicou de uma "lenda" e caracteriza a mudança do guarda-espagnol para o FC Porto como um "passo atrás". "Apesar das lendas não quererem um tratamento especial, merecem ser tratadas de forma correta por tudo o que deram aos seus clubes. E merecem honestidade. Só que nem todos dizem a verdade", afirma o jogador do Peñarol. Para Forlán a decisão de Iker assinar pelo FC Porto é, claramente, apesar da grande do FC Porto, uma passo atrás na carreira do antigo jogador do Real Madrid. "É um grande clube e luta regularmente por títulos. É um clube que identifica jogadores, desenvolve-os e depois vende-os com lucro. Mas não podemos fingir que o FC Porto é o Real Madrid, um dos maiores clubes do Mundo. É um passo atrás para Casillas, tal como é para Van Persie, ao deixar o Manchester United para ir para o Fenerbahçe", justifica o avançado uruguaio.

## JÁ HÁ DATA PARA AS NOVAS ELEIÇÕES NA FIFA

O organismo presidido por Sepp Blatter anunciou esta segunda-feira a data de 26 de fevereiro de 2016 para o exercício eleitoral que decidirá quem vai comandar o organismo nos próximos anos. Depois da demissão de Sepp Blatter que estavam anunciadas novas eleições. Esta segunda-feira, o organismo que tutela o futebol mundial determinou a data do novo exercício eleitoral. A data escolhida pelo comité executivo da FIFA foi o dia 26 de fevereiro de 2016, sendo nesta altura que, em congresso eleitoral extraordinário, se irá escolher o novo presidente. Relembre-se que Blatter abdicou da presidência do organismo depois de um escândalo que levou à detenção de vários membros da FIFA por suspeita de corrupção.

## PORTUGAL FAZ HISTÓRIA E SAGRA-SE CAMPEÃO MUNDIAL

Seleção portuguesa foi brilhante ao bater o Taiti e celebra o seu primeiro título depois de ter participado na última final há uma década. O areal de Espinho foi o palco da final de consagração Portugal como campeão do mundo. A seleção portuguesa bateu o Taiti por 5-3, com golos de Madjer, Belchior, João Coimbra, Bruno Novo e Alan. Para a equipa visitante Labaste e Kuee (2) fixaram os restantes tentos. A turma das Quinas confirmou o favoritismo e não deixou o ataque do Taiti - o melhor da prova antes desta final - brilhar. A seleção portuguesa regressava a uma final dez anos depois e conseguiu pela primeira vez levantar o troféu na sua história numa competição organizada pela FIFA. A seleção portuguesa teve uma vantagem de três golos, sofreu dois tentos de rajada e chegou a temer-se que o empate chegasse. Bruno Novo deu mais descanso à turma lusa, mas o emblema da Polinésia Francesa não se deu por vencido e reduziu a desvantagem para apenas um golo. A cerca de 40 segundo do final da partida, Alan fixou o resultado final e colocou a equipa com uma mão na taça. Do outro lado está a seleção do Taiti, que já havia sido quarta classificada no Mundial de 2013, que havia organizado, e ficou agora no segundo lugar, uma prova do seu crescimento na modalidade.



## MAJOR LEAGUE SOCCER

GRUPO ESTE	J	P
1-DC United	22	35
2-Columbus Crew	21	30
3-NY Red Bulls	19	29
4-Toronto FC	18	27
5-NE Revolution	22	27
6-Orlando City	20	24
7-Philadelphia Union	21	22
8-Impact Montréal	17	21
9-New York City FC	20	21
10-Chicago Fire	19	18
GRUPO OESTE	J	P
1-FC Dallas	20	35
2-LA Galaxy	22	34
3-Vancouver Whitecaps	21	33
4-Sporting KC	18	33
5-Seattle Sounders	21	32
6-Portland Timbers	21	32
7-Real Salt Lake	21	26
8-SJ Earthquakes	19	25
9-Houston Dynamo	20	24
10-Colorado Rapids	20	24

## CAMPEONATO BRASILEIRO 2015

	P	J	V	E	D
1-Atlético Mineiro	29	14	9	2	3
2-Corinthians	29	14	9	2	3
3-Fluminense	27	14	8	3	3
4-Sport	27	14	7	6	1
5-Grêmio	26	14	8	2	4
6-Palmeiras	25	14	7	4	3
7-São Paulo	24	14	7	3	4
8-A. Paranaense	22	14	7	1	6
9-Chapecoense	19	14	6	1	7
10-Internacional	19	14	5	4	5
11-Ponte Preta	18	14	4	6	4
12-Cruzeiro	17	14	5	2	7
13-Avaí	17	14	4	5	5
14-Flamengo	16	14	5	1	8
15-Figueirense	16	14	4	4	6
16-Goiás	13	14	3	4	7
17-Santos	13	14	3	4	7
18-Vasco	12	14	3	3	8
19-Coritiba	10	14	2	4	8
20-Joinville	9	14	2	3	9

# HISTÓRIAS DA VIDA REAL

## CRÓNICAS DE AMOR

Unico conhecedor de todos os rituais e segredos de magia branca, vermelha e negra, para curar os males de alma e do corpo.

- **Retiro maldades, feitiçarias e bruxarias**
- **Conheça o mesmo o rosto e nome do seu inimigo**
- **Rituais poderosos para acabar com a má sorte e fracassos**
- **Soluciono problemas de tribunal e curo vícios (drogas o álcool)**
- **Ajuda imediata para todos os problemas de amor**
- **Separações • divorcios • infidelidade**

## CASOS REAIS

O MEU NOME É MARIA GUDALUPE, QUERIA CONSULTAR COM O. SEÑHOR XAMAN, PORQUE UM DOS MEUS FILHOS ANDA METIDO EM DROGAS E MÁS COMPANHIAS. Tenho medo que o pior lhe aconteça, Não quer dormir em casa, tudo são queixas e só quer que lhe dê dinheiro, nem sequer muda de roupa e anda sujo. Ajude-me com o meu filho. **MÃE ANGUSTIADA**

6 / 8 / 69

### RESPOSTA

Minha querida amiga **OLGA** afim que eu, se esse é o seu o seu nome, lamentavelmente tenho que dizer-lhe que pela casa entra o bom exemplo. As runas brasileiras dizem-me que tu és a culpada de tudo, gostas de festas, andar com diferentes homens e consumir drogas e álcool e não é somente o seu filho que tomou este mau exemplo, como também as suas duas filhas que andam por maus caminhos. Venha ao meu consultorio, traga-me uma foto de cada um e irei ajudá-los a todos, especialmente a ti, com as minhas ervas amazónicas, seu amigo de sempre. **O XAMAN INDIO GURU..**

EM PRIMEIRO, QUERO SAUDÁ-LO, SENHOR XAMAN, INDIO GURU E ROGÁ-LO PARA QUE ME AJUDE NA MINHA DOENÇA, QUE É INCURÁVEL. Por causa da minha separação, comecei a sentir uma enxaqueca muito forte, acompanhada de uma alergia no corpo com bastante comichão. Os médicos não me puderam ajudar e estou desesperada. porque isto é insuportável senhor xaman.- Suplico-lhe que me ajude, **ALICIA CAMACHO R.**

### RESPOSTA.

Minha querida amiga Alicia, através das cartas e cabalas posso ver que a sua doença não é incurável, o que se passa é que tu estás sendo vítima de um trabalho preto, - que lhe está fazendo o seu noivo Adolfo, que a quer ver sózinha nesta vida, batendo as portas, implorando, como está fazendo agora. Quero lembrá-la que conheço ervas, - cascas e segredos da selva, capazes de destruir qualquer mal e curar qualquer doença. venha já. **O XAMAN.**

MILHARES DE TESTEMUNHOS ATESTAN OS MEUS RESULTADOS

**LIGUE JÁ! E COLOQUE OS SEUS PROBLEMAS NAS MINHAS MÃOS.**

[www.elchamandelamor.net](http://www.elchamandelamor.net)

**438 338 9899**